

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset

2003/C 152/01	Neuvoston säädös, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003, Europolin tietojen salassapitosuojaa koskevista säännöistä 3 päivänä marraskuuta 1998 annetun neuvoston säädöksen muuttamisesta	1
2003/C 152/02	Neuvoston säädös, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003, Europolin työntekijöihin sovellettavien henkilöstösääntöjen muuttamisesta	2
2003/C 152/03	Neuvoston päätös, tehty 5 päivänä kesäkuuta 2003, Europolin henkilöstöön sovellettavien peruspalkkojen ja lisien mukauttamisesta	7
2003/C 152/04	Talousarvio 2004	9
2003/C 152/05	Europolin lisätalousarvio varainhoitovuodeksi 2003	16
2003/C 152/06	Europolin hallintoneuvoston päätös, tehty 5 päivänä kesäkuuta 2003, ottaen huomioon ne Europolin hyväksymät ehdot ja menettelyt niiden määrien mukauttamisesta, jotka on mainittu liitteessä Europolin hallintoneuvoston 16 päivänä marraskuuta 1999 tekemään päätökseen Europolin henkilökunnalle maksettavien palkkojen ja lisien veroista Europolille	17

I Tiedonantoja

Komissio

2003/C 152/07	Euron kurssi	19
2003/C 152/08	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3203 – Total/Samsung Chemicals/JV) – Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	20

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset)

NEUVOSTON SÄÄDÖS,

annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003,

Europolin tietojen salassapitosuojaa koskevista säännöistä 3 päivänä marraskuuta 1998 annetun neuvoston säädöksen muuttamisesta

(2003/C 152/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimus) ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 31 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Tanskan kuningaskunnan aloitteen ⁽²⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽³⁾,

ottaa huomioon Europolin hallintoneuvoston laatiman ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Europolissa sovellettavat turvaluokat olisi sovellettavien turvatoimien osalta saatava mahdollisimman yhdenmukaisiksi Euroopan unionin toimielimissä nykyään sovellettavien luokkien ja olemassa olevien kansainvälisten standardien kanssa.

(2) Neuvoston on yksimielisesti annettava asianmukaiset sellaisten tietojen salassapitosuojaa koskevat säännöt, jotka Europol-yleissopimuksen mukaisesti kerätään Europoliin tai joita vaihdetaan Europolin puiteissa,

ON ANTANUT TÄMÄN SÄÄDÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan Europolin tietojen salassapitosuojaa koskevista säännöistä 3 päivänä marraskuuta 1998 annettua neuvoston säädöstä ⁽⁴⁾ seuraavasti:

1. Korvataan 1 artiklan g alakohta seuraavasti:

”g) ’turvaluokalla’ turvallisuustasomerkintää, joka 8 artiklassa mainitulla tavalla annetaan Europolin käsittelemälle tai sen välityksellä käsitellylle asiakirjalle;”

2. Korvataan 8 artiklan 1 kohdan viimeinen virke seuraavasti:

”Perussuojatasolle luokitellut tiedot tai tiedot, joille ei ole annettu turvaluokkaa, varustetaan merkinnällä ’Europol Unclassified – not for public dissemination (ei Europol-luokitusta – ei julkiseen levitykseen)’.”

3. Korvataan 8 artiklan 4 kohta seuraavasti:

”4. Europolin turvaluokat nimetään seuraavasti:

’Europol Restricted’ (Europol – rajoitettu jakelu): Tätä turvaluokkaa sovelletaan sellaiseen tietoon ja aineistoon, jonka luvaton ilmitulo saattaisi olla epäedullista Europolin tai yhden tai useamman jäsenvaltion etujen kannalta.

’Europol Confidential’ (Europol – luottamuksellinen): Tätä turvaluokkaa sovelletaan sellaiseen tietoon ja aineistoon, jonka luvaton ilmitulo saattaisi haitata Europolin tai yhden tai useamman jäsenvaltion olennaisia etuja.

’Europol Secret’ (Europol – salainen): Tätä turvaluokkaa sovelletaan vain sellaiseen tietoon ja aineistoon, jonka luvaton ilmitulo saattaisi vahingoittaa vakavasti Europolin tai yhden tai useamman jäsenvaltion olennaisia etuja.

’Europol Top Secret’ (Europol – erittäin salainen): Tätä turvaluokkaa sovelletaan vain sellaiseen tietoon ja aineistoon, jonka luvaton ilmitulo saattaisi vahingoittaa poikkeuksellisen vakavasti Europolin tai yhden tai useamman jäsenvaltion olennaisia etuja.

⁽¹⁾ EYVL C 316, 27.11.1995, s. 2, yleissopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 28 päivänä marraskuuta 2002 tehdyllä pöytäkirjalla (EYVL C 312, 16.12.2002, s. 2).

⁽²⁾ EYVL C 286, 22.11.2002, s. 19.

⁽³⁾ Lausunto annettu 9. huhtikuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽⁴⁾ EYVL C 26, 30.1.1999, s. 10.

Kukin Europolin turvaluokka liittyy tiettyyn Europolissa sovellettavaan turvatoimikokonaisuuteen. Eri turvatoimikokonaisuuksien mukainen suoja on eritasoista tietojen sisällöstä riippuen ja ottaen huomioon, että luvaton pääsy tietoihin tai niiden luvaton levittäminen tai käyttö saattaisivat haitata Europolin tai jäsenvaltioiden etuja.

Eri tasoilla suojamerkinnoilla merkittyjä tietoja kerätessä sovelletaan vähintään korkeimpaan turvaluokkaan luokitellun tiedon suojaukseen käytettyä tasoa. Tietokokonaisuudelle voidaan kuitenkin antaa korkeampi suojataso kuin sen yksittäisille osille.

Suojattavaksi merkittyjen asiakirjojen käännökset on suojattava samoin kuin alkuperäiset asiakirjat.”

4. Korvataan 8 artiklan 5 kohta seuraavasti:

”5. Turvatoimikokonaisuudet koostuvat erilaisista turvaohjekirjassa esitetyistä teknisistä, järjestelyihin liittyvistä tai hallinnollisista toimenpiteistä.”

5. Korvataan 9 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Turvaluokkaa valitessaan jäsenvaltiot ottavat huomioon, miten kyseiset tiedot on luokiteltu niiden kansallisten säännösten mukaisesti, Europolin asianmukaisen toiminnan edellyttämän operationaalisen joustavuuden sekä vaatimuksen, että lain noudattamisen valvontaa koskevien tietojen turvaluokittelun olisi oltava poikkeus ja, jos sellaista tietoa on turvaluokiteltava, että sille on annettava alin mahdollinen luokka.”

6. Korvataan 11 artiklan 3 kohdassa ilmaisu ”tasolla 1 tai 2” ilmaisulla ”turvaluokan 'Europol Restricted' tai 'Europol Confidential' tasolla”.

7. Korvataan Europolin tietojen salassapitosuojaa koskevista säännöistä annetussa neuvoston säädöksessä kauttaaltaan ilmaisu ”turvallisuustaso” ilmaisulla ”turvaluokka” ja ilmaisu ”turvallisuustasot” ilmaisulla ”turvaluokat”.

2 artikla

Tämä säädös tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

3 artikla

Tämä säädös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Luxemburgissa 5 päivänä kesäkuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. CHRISOCHOÏDIS

NEUVOSTON SÄÄDÖS,

annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003,

Europolin työntekijöihin sovellettavien henkilöstösääntöjen muuttamisesta

(2003/C 152/02)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

sekä katsoo seuraavaa:

ottaa huomioon Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimus)⁽¹⁾ ja erityisesti sen 30 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Tanskan kuningaskunnan aloitteen⁽²⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽³⁾,

ottaa huomioon Europolin hallintoneuvoston lausunnon,

(1) Europolin työntekijöihin sovellettavia henkilöstösääntöjä, sellaisina kuin ne on vahvistettu 3 päivänä joulukuuta 1998 annetussa neuvoston säädöksessä⁽⁴⁾ olisi muutettava erityisesti kolmansissa maissa työskenteleviä Europolin työntekijöitä koskevien erityismääräysten vahvistamiseksi kolmansien maiden erityisten elinolojen vuoksi.

(2) Neuvoston on yksimielisesti vahvistettava Europolin henkilöstöön sovellettavat yksityiskohtaiset säännöt,

ON ANTANUT TÄMÄN SÄÄDÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan Europolin työntekijöihin sovellettavat henkilöstösäännöt seuraavasti:

⁽¹⁾ EYVL C 316, 27.11.1995, s. 2, yleissopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 28 päivänä marraskuuta 2002 tehdyllä pöytäkirjalla (EYVL C 312, 16.12.2002, s. 2).

⁽²⁾ EUVL C 286, 22.11.2002, s. 20.

⁽³⁾ Lausunto annettu 9. huhtikuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä)

⁽⁴⁾ EYVL C 26, 30.1.1999, s. 23, säädös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 19 päivänä joulukuuta 2002 annetulla neuvoston säädöksellä (EYVL C 24, 31.1.2003, s. 1).

1. Korvataan 43 artikla seuraavasti:

"43 artikla

1. Europolin työntekijöiden palkkaus muodostuu peruspalkasta, perhelisistä ja tapauksen mukaan muista lisistä ja korvauksista. Palkka maksetaan Alankomaissa euroina.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, virkamies, joka siirretään johtajan päätöksellä asemapaikkaan, joka on muualla kuin Alankomaissa, voi valita palkkansa maksettavaksi asemamaan valuuttana. Siinä tapauksessa palkkaan, lukuun ottamatta liitteessä 5 olevan 3 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan ja 3 artiklan 2 kohdan mukaisia koulutuslisää, sovelletaan, sen jälkeen kun näissä henkilöstösäännöissä tai niiden soveltamisesta annetuissa asetuksissa säädettyt pakolliset vähennykset on tehty, korjauskerrointa, ja se lasketaan vastaavan vaihtokurssin perusteella. Johtaja voi asianmukaisesti perustelluissa poikkeustapauksissa antaa suorittaa tämän maksun kokonaan tai osaksi muuna kuin asemamaan valuuttana siten, että palkkauksen ostovoima voidaan säilyttää.

3. Sovellettava korjauskerroin lasketaan johtajan päätöksen mukaisesti siten, että se on joko suurempi, pienempi tai yhtä suuri kuin 100 prosenttia ja vastaa neuvoston Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavien henkilöstösääntöjen 64 artiklan nojalla viimeksi hyväksymiä korjauskertoimia verrattuna Alankomaissa käytettävään korjauskertoihin sellaisina kuin ne ovat mahdollisesti muutettuina. Johtajan on viipymättä ilmoitettava Europolin hallintoneuvostolle tämän kohdan nojalla tehdyistä päätöksistä. Jos jonkin tietyn maan osalta korjauskertoimen ja vastaavan vaihtokurssin perusteella mitattujen elinkustannusten vaihtelun kuitenkin todetaan ylittäneen viisi prosenttia viimeisimmän mukauttamisen jälkeen, johtajan on päätettävä väliaikaisista toimenpiteistä korjauskertoimen mukauttamiseksi ja ilmoitettava hallintoneuvostolle asiasta mahdollisimman pian."

2. Lisätään osasto seuraavasti:

*"3 A OSASTO***KOLMANNESSA MAASSA TYÖSKENTELEVÄT TYÖNTEKIJÄT***100 a artikla*

Liitteessä 9 vahvistetaan kolmannessa maassa työskenteleviin työntekijöihin sovellettavat erityis- ja poikkeussäännökset, tämän kuitenkin rajoittamatta henkilöstösääntöjen muiden määräysten soveltamista."

3. Muutetaan liitteessä 5 olevan 7 artiklan 4 kohta seuraavasti:

"4. Edellä olevia säännöksiä sovelletaan työntekijöihin, joiden asemapaikka ja lähtöpaikkakunta sijaitsevat jonkin

Euroopan unionin jäsenvaltion alueella. Työntekijällä, jonka lähtöpaikkakunta sijaitsee kyseisen alueen ulkopuolella, on oikeus omalta ja, jos hänellä on oikeus kotitalouslisään, puolisonsa ja 2 artiklassa tarkoitettujen huollettavana olevien henkilöiden osalta, saada perusteena olevat tositteet esitettyään kerran kalenterivuodessa korvaus todellisista matkakuluista lähtöpaikkakunnalleen tai johonkin toiseen paikkaan, kuitenkin siten, että näiden matkakulujen määrä ei saa ylittää matkakulujen määrää lähtöpaikkakunnalle.

Jos puoliso ja 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut henkilöt eivät asu työntekijän kanssa hänen asemapaikassaan, heillä on kuitenkin kerran kalenterivuodessa, perusteena olevat tositteet esitettyään, oikeus saada korvaus matkakuluista lähtöpaikkakunnalta asemapaikkaan tai todellisista matkakuluista johonkin toiseen paikkaan kuitenkin siten, että näiden matkakulujen määrä ei saa olla suurempi kuin edellä mainittujen matkakulujen määrä.

Tätä sovelletaan myös työntekijöihin, joiden asemapaikka on Euroopan unionin jonkin jäsenvaltion alueen ulkopuolella, mutta silloin Europolin johtaja voi päättää erityisellä perustellulla päätöksellä, että työntekijällä on oikeus korvaukseen toisen kerran saman kalenterivuoden aikana ensimmäisen ja toisen alakohdan mukaisesti."

4. Lisätään liitteessä 5 olevaan 3 jaksoon luku seuraavasti:

*"G. Uudelleenasettautumiskorvaus**17 artikla*

1. Työntekijälle, jonka on vaihdettava asuinpaikkaa syistä, jotka liittyvät johtajan tekemään päätökseen siirtää työntekijä toiseen asemapaikkaan, maksetaan uudelleenasettautumiskorvaus, joka on kotitalouslisään oikeutettujen työntekijöiden osalta kuukauden peruspalkan ja muiden työntekijöiden osalta puolen kuukauden peruspalkan suuruisen.

Jos molemmilla puolisoilla on Europolin työntekijöinä oikeus uudelleenasettautumiskorvaukseen, korvaus maksetaan ainoastaan sille puolisolalle, jonka peruspalkka on suurempi.

Uudelleenasettautumiskorvaukseen sovelletaan työntekijän asemapaikan osalta vahvistettua korjauskerrointa.

2. Uudelleenasettautumiskorvaus lasketaan sen siviilisäädyn ja palkan mukaan, joka työntekijällä on päivänä, jona hän siirtyy uuteen asemapaikkaan.

3. Jos työntekijä niin pyytää, 50 prosenttia uudelleenasettautumiskorvauksesta maksetaan etukäteen. Loput 50 prosenttia maksetaan työntekijän toimitettua asiakirjat, joista ilmenee, että työntekijä ja hänen perheensä, jos hän on oikeutettu kotitalouslisään, on asettunut asumaan työntekijän uuteen asemapaikkaan.

4. Sen estämättä, mitä 2 kohdassa säädetään, työntekijä, jolla on oikeus kotitalouslisään ja joka ei asetaudu asemapaikkaansa perheensä kanssa, saa ainoastaan puolet korvauksesta, johon hänellä muutoin olisi oikeus. Toinen puoli maksetaan, kun hänen perheensä asettuu asumaan työntekijän asemapaikkaan edellyttäen, että tämä tapahtuu viimeistään vuoden kuluessa päivästä, jona työntekijän siirto tapahtui. Jos työntekijä siirretään paikkaan, jossa hänen perheensä asui ennen asettumistaan asumaan työntekijän asemapaikkaan, hänellä ei ole oikeutta uudelleenasettautumiskorvaukseen.”

5. Lisätään liite seuraavasti:

”LIITE 9

Kolmannessa maassa työskenteleviin työntekijöihin sovellettavat erityiset ja poikkeussäännökset

1 JAKSO

Yleiset säännökset

1 artikla

Tässä liitteessä vahvistetaan kolmannessa maassa työskenteleviin Europolin työntekijöihin sovellettavat erityiset ja poikkeussäännökset.

2 artikla

Viraston edun mukaisesti tehdyllä johtajan päätöksellä työntekijöitä voidaan heidän suostumuksellaan siirtää työskentelemään kolmanteen maahan.

Siirto ei saa ylittää työntekijän sopimuksen kestoa.

3 artikla

Europolin johtaja voi kestoaltaan rajoitettujen uudelleenkorvauksjaksojen järjestämiseksi päättää määrätä kolmannessa maassa työskentelevän työntekijän väliaikaiseen tehtävään Europolin päämajaan. Tällainen määräys ei saa kestoaltaan ylittää työntekijän sopimuksen kestoa. Johtaja voi yleisten täytäntöönpanomääräysten perusteella päättää, että työntekijään sovelletaan tämän tilapäisen määräyksen ajan edelleen eräitä tämän liitteen määräyksiä, ei kuitenkaan sen 5, 8 ja 9 artiklaa.

2 JAKSO

Velvollisuudet

4 artikla

Työntekijän on suoritettava tehtävänsä asemapaikassa, jonne hänet on viraston edun vuoksi siirretty.

5 artikla

Jos Europol antaa työntekijän käyttöön asunnon, joka vastaa hänen huollettavanaan olevan perheen kokoonpanoa, hänen on asuttava siinä.

3 JAKSO

Työehdot

6 artikla

Työntekijällä on oikeus kalenterivuodelta kolmen työpäivän vuosilomaan kutakin palveluksessaolokuukautta kohden.

7 artikla

1. Sinä vuonna, jona työntekijä aloittaa tai päättää tehtävänsä kolmannessa maassa, hänellä on oikeus kolmen työpäivän lomaan kutakin täyttä palveluksessaolokuukautta kohden, kolmen työpäivän lomaan kutakin sellaista vajaata palveluksessaolokuukautta kohden, joka käsittää yli 15 päivää, sekä puolentoista työpäivän lomaan kutakin sellaista vajaata palveluksessaolokuukautta kohden, joka käsittää enintään 15 päivää.

2. Jos työntekijä muista kuin viraston tarpeisiin liittyvistä syistä ei ole pitänyt koko vuosilomaansa ennen kuluvan kalenterivuoden loppua, loman määrä, joka voidaan siirtää seuraavalle vuodelle, saa olla enintään 15 työpäivää.

4 JAKSO

Palkkaus ja perhelisät

8 artikla

1. Elinolokorvaus vahvistetaan työntekijän asemapaikan sijainnin mukaan prosentteina viitemäärästä. Viitemäärä muodostuu peruspalkan kokonaismäärästä sekä ulkomaankorvauksesta, kotitalouslisästä ja huollettavana olevasta lapsesta maksettavasta lisästä, joista vähennetään henkilöstösäännöissä tai niiden soveltamisesta annetuissa asetuksissa tarkoitetut pakolliset pidätykset.

Elinolokorvausta ei makseta, jos työntekijä työskentelee maassa, jonka olosuhteiden voidaan katsoa vastaavan tavanomaisia olosuhteita Euroopan unionissa.

Elinolokorvaus vahvistetaan seuraavasti:

Elinolokorvausta vahvistettaessa otetaan huomioon seuraavat osatekijät:

— terveydenhuollon ja sairaalahoidon taso,

— turvallisuus,

— ilmasto,

joihin sovelletaan kerrointa 1,

— eristyneisyyden aste,

— muut paikalliset olosuhteet,

joihin sovelletaan kerrointa 0,5.

Kukin osatekijä saa seuraavan arvon:

- 0: olosuhteiden ollessa tavanomaiset, vastaamatta kuitenkaan tavanomaisia olosuhteita Euroopan unionissa,
- 2: olosuhteiden ollessa vaikeat verrattuna tavanomaisiin olosuhteisiin Euroopan unionissa,
- 4: olosuhteiden ollessa erittäin vaikeat verrattuna tavanomaisiin olosuhteisiin Euroopan unionissa.

Korvaus vahvistetaan prosenttiosuutena ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua viitesummasta seuraavan asteikon mukaisesti:

- 10 prosenttia arvon ollessa 0,
- 15 prosenttia arvon ollessa yli 0 mutta enintään 2,
- 20 prosenttia arvon ollessa yli 2 mutta enintään 5,
- 25 prosenttia arvon ollessa yli 5 mutta enintään 7,
- 30 prosenttia arvon ollessa yli 7 mutta enintään 9,
- 35 prosenttia arvon ollessa yli 9 mutta enintään 11,
- 40 prosenttia arvon ollessa yli 11.

Johtaja arvioi vuosittain ja muuttaa tarvittaessa kutakin asemapaikkaa varten vahvistettua elinolokorvausta saatuaan henkilöstökomitean lausunnon.

- 2. Jos asemapaikassa vallitsevat elinolosuhteet aiheuttavat vaaran työntekijän henkilökohtaiselle turvallisuudelle, hänelle maksetaan Europolin johtajan erityisellä perustellulla päätöksellä tilapäinen lisäkorvaus. Tämä korvaus vahvistetaan prosenttiosuutena 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua viitemäärästä seuraavasti:

- 5 prosenttia, kun viranomainen suosittelee henkilöstölleen, että näiden perheet eivät asettuisi asumaan asemapaikkaan,
- 10 prosenttia, kun viranomainen päättää vähentää tilapäisesti kyseisessä asemapaikassa työskentelevän henkilöstön määrää.

9 artikla

- 1. Jos huollettavana olevasta lapsesta, joka työskentelemaassa saa säännöllistä täyspäiväistä perus- tai keskiasteen opetusta jossakin oppilaitoksessa, työntekijälle aiheutuvat todelliset koulutusmenot ylittävät liitteessä 5 olevan 3 artiklan mukaisen koulutuslisän enimmäismäärän, työntekijällä on oikeus saada todellisten koulutusmenojen kattamiseksi

lisäkorvaus, jonka määrä on enintään liitteessä 5 olevan 3 artiklan mukaisen koulutuslisän enimmäismäärä kaksinkertaisena.

- 2. Jos lapsi saa säännöllistä täyspäiväistä opetusta keskiasteen jälkeistä opetusta antavassa oppilaitoksessa, koulutuslisä on 150 prosenttia liitteessä 5 olevan 3 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa mainitusta määrästä.

- 3. Lisä maksetaan sen tueksi esitettyjen asiakirjojen perusteella.

10 artikla

- 1. Työntekijöille korvattavat kulut maksetaan joko euroina tai työntekijän perustellusta pyynnöstä asemamaan valuuttana.

- 2. Uudelleenasettautumiskorvaus maksetaan työntekijän valinnan mukaan joko euroina tai asemamaan valuuttana. Jälkimmäisessä tapauksessa korvaukseen sovelletaan asemapaikkaa varten vahvistettua Europolin korjauskerrointa ja vastaavaa vaihtokurssia.

5 JAKSO

Kulujen korvaamista koskevat säännöt

11 artikla

- 1. Työntekijälle, jonka käyttöön on annettu 5 ja 13 artiklan mukaisesti asunto ja joka hänestä riippumattomista syistä joutuu vaihtamaan asuntoa samassa asemapaikassa, korvataan johtajan erityisellä ja perustellulla päätöksellä huonekalujen ja henkilökohtaisten tavaroiden muutosta aiheutuneet kulut esitettyjen asiakirjojen perusteella ja muuttoa koskevien säännösten mukaisesti.

- 2. Tässä tapauksessa työntekijälle korvataan todelliset uudelleenasettautumiskulut esitettyjen asiakirjojen perusteella liitteessä 5 olevassa 17 artiklassa mainittuun uudelleenasettautumiskorvauksen ylärajaan saakka.

12 artikla

- 1. Työntekijälle, joka on asemapaikassaan majoittunut hotelliin, koska hänelle ei ole vielä voitu osoittaa 5 artiklassa tarkoitettua asuntoa tai koska se ei ole enää hänen käytettävissään tai koska hän ei itsestään riippumattomista syistä ole voinut ottaa asuntoa käyttöönsä, korvataan johtajan ennalta antaman luvan perusteella itsensä ja perheensä osalta hotellikulut hotellilaskua vastaan.

Työntekijä saa lisäksi puolet liitteessä 5 olevan 9 artiklan mukaisesta päivärahasta, paitsi jos johtaja tekee erityisen päätöksen, jonka mukaan kyseessä on ylivoimainen este (*force majeure*).

2. Jos hotellimajoitusta ei voida järjestää, työntekijällä on oikeus saada korvaus tilapäisen asunnon vuokraamisesta aiheutuvista todellisista kuluista johtajan ennalta antaman luvan perusteella.

13 artikla

Jos Europol ei anna työntekijän käyttöön asuntoa, työntekijän maksama vuokra korvataan edellyttäen, että asunto vastaa hänen tehtäviensä tasoa ja hänen huollettavanaan olevan perheen kokoonpanoa. Europolin johtaja vahvistaa työntekijän asemapaikan kohtuulliset enimmäisvuokrakustannukset siten, että ne vastaavat samanlaisessa asemassa samassa asemapaikassa työskentelevien Euroopan yhteisöjen työntekijöiden ja muun henkilöstön osalta sovellettavia enimmäisvuokrakustannuksia.

14 artikla

Kun työntekijän palvelussuhde päättyy tai hän kuolee, Europol vastaa johtajan vahvistamien ehtojen mukaisesti niistä todellisista kustannuksista, jotka aiheutuvat joko työntekijän huonekalujen ja henkilökohtaisen irtaimiston siirtämisestä senhetkisestä sijaintipaikasta työntekijän lähtöpaikkakunnalle tai hänen huonekalujensa ja henkilökohtaisen irtaimistonsa kuljetuksesta asemapaikasta työntekijän lähtöpaikkakunnalle.

15 artikla

Työntekijä, jolla ei ole oikeutta käyttää virka-autoa tehtäviensä hoitamiseen suoranaisesti liittyviä matkoja varten, saa oman autonsa käytöstä kilometrikorvauksen. Europolin johtaja vahvistaa korvauksen määrän.

6 JAKSO

Sosiaaliturvaetuudet

16 artikla

Työntekijä, hänen puolisonsa, lapsensa ja muut työntekijän huollettavana olevat henkilöt on vakuutettava terveyssyistä hätätapauksissa tai äärimmäisissä hätätapauksissa tapahtuvan kotiuttamisen varalta. Europol maksaa vakuutusmaksun kokonaisuudessaan.

17 artikla

1. Työntekijä, hänen puolisonsa, lapsensa ja muut työntekijän huollettavana olevat henkilöt on vakuutettava Euroopan unionin ulkopuolella sattuvien onnettomuuksien varalta.

2. Työntekijä, hänen puolisonsa, lapsensa ja muut työntekijän huollettavana olevat henkilöt on vakuutettava kolmansille osapuolille Euroopan unionin ulkopuolella aiheutuksesta aineellisen vahingon ja ruumiinvamman tuottamisesta johtuvan korvausvelvollisuuden varalta.

3. Työntekijä maksaa puolet tämän artiklan mukaisista vakuutusmaksuista, ja toisen puolen maksaa Europol.

7 JAKSO

Siirron jälkeen palaavalle työntekijälle maksettava koulutuslisä

18 artikla

1. Europolin johtaja voi päättää erityisellä perustellulla päätöksellä, että kolmannesta maasta suoritetusta palveluksesta palaavalla työntekijällä, jolle ei makseta ulkomaankorvausta Alankomaissa, on oikeus liitteessä 5 olevassa 3 artiklassa tarkoitettuun koulutuslisään, jotta hänen huollettavanaan oleva lapsi, joka on saanut kolmannessa maassa opetusta muulla kuin äidinkielellään, voi jatkaa opintojaan Alankomaissa sillä kielellä, jolla hän sai opetusta kolmannessa maassa.

2. Oikeutta saada 1 kohdassa tarkoitettu koulutuslisä sovelletaan enintään kuuden vuoden ajan päivästä, jona siirtyminen tapahtuu mutta joka tapauksessa enintään niin kauan kuin työntekijän sopimus kestää.

3. Työntekijän on toimitettava tämän artiklan mukaisia lisä koskeva hakemus vuoden kuluessa siitä, kun hän on palannut palveluksesta kolmannesta maasta.”

2 artikla

Tämä säädös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se annetaan.

3 artikla

Tämä säädös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Luxemburgissa 5 päivänä kesäkuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. CHRISOCHOÏDIS

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 5 päivänä kesäkuuta 2003,
Europolin henkilöstöön sovellettavien peruspalkkojen ja lisien mukauttamisesta
 (2003/C 152/03)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO

ottaa huomioon 3 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston säädöksen Europolin henkilöstösäännöistä ⁽¹⁾, jäljempänä ”henkilöstösäännöt”, ja erityisesti niiden 44 artiklan,

ottaa huomioon Helleenien tasavallan tekemän aloitteen ⁽²⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽³⁾,

ottaa huomioon sen, että Europolin hallintoneuvosto on tarkistanut Europolin työntekijöiden palkkausta,

sekä ottaa huomioon seuraavaa:

(1) Edellä mainitussa hallintoneuvoston suorittamassa tarkistuksessa on otettu huomioon Alankomaiden elinkustannuksissa tapahtuneet muutokset ja muutokset jäsenvaltioiden julkishallinnon palkoissa.

(2) Mainitun tarkistuksen perusteella 4,4 prosentin lisäys palkkaukseen on aiheellinen 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 1 päivän heinäkuuta 2003 väliseltä ajalta.

(3) Neuvosto päättää yksimielisesti Europolin työntekijöiden peruspalkkojen ja lisien mukauttamisesta mainitun tarkistuksen perusteella,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan henkilöstösäännöt seuraavasti:

1) 1 päivästä heinäkuuta 2002 alkaen:

a) korvataan 45 artiklassa oleva kuukausittaisten peruspalkkojen taulukko seuraavasti:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	14 081,87										
2	12 644,93										
3	8 679,03	8 903,19	9 127,36	9 368,76	9 610,17	9 863,04	10 114,79	10 380,35	10 647,62	10 929,26	11 208,01
4	7 558,22	7 759,40	7 957,69	8 167,48	8 377,28	8 598,56	8 816,97	9 049,76	9 282,53	9 526,82	9 771,10
5	6 227,64	6 391,44	6 552,37	6 724,81	6 897,24	7 081,17	7 262,22	7 454,77	7 644,45	7 845,61	8 046,79
6	5 336,76	5 477,55	5 618,38	5 767,83	5 914,37	6 069,57	6 224,77	6 388,57	6 552,37	6 724,81	6 897,24
7	4 448,72	4 566,55	4 681,50	4 805,07	4 928,65	5 057,98	5 187,30	5 325,25	5 460,32	5 604,01	5 747,70
8	3 781,98	3 882,58	3 980,28	4 086,61	4 190,06	4 299,29	4 408,49	4 526,32	4 641,27	4 764,85	4 885,54
9	3 333,67	3 422,76	3 511,85	3 603,80	3 695,77	3 793,48	3 891,19	3 994,65	4 095,26	4 204,45	4 310,78
10	2 891,09	2 968,70	3 043,41	3 123,87	3 201,48	3 287,68	3 373,89	3 462,99	3 549,20	3 644,05	3 736,01
11	2 802,02	2 876,73	2 948,56	3 026,16	3 103,76	3 187,10	3 267,56	3 353,79	3 440,00	3 531,97	3 621,04
12	2 224,37	2 284,71	2 342,17	2 402,54	2 462,89	2 528,99	2 595,09	2 664,06	2 730,15	2 802,02	2 873,86
13	1 911,10	1 962,83	2 011,69	2 066,31	2 118,04	2 175,50	2 230,11	2 290,45	2 347,95	2 411,17	2 471,51”

⁽¹⁾ EYVL C 26, 30.11.1999, s. 23, säädös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 19 päivänä joulukuuta 2002 annetulla neuvoston säädöksellä (EYVL C 24, 31.1.2003, s. 1).

⁽²⁾ EUVL C 52, 6.3.2003, s. 17.

⁽³⁾ Lausunto annettu 9. huhtikuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

- b) korvataan 59 artiklan 3 kohdassa oleva 908,40 euron määrä 948,37 euron määrällä;
- c) korvataan 59 artiklan 3 kohdassa oleva 1 816,80 euron määrä 1 896,74 euron määrällä;
- d) korvataan 60 artiklan 1 kohdassa oleva 242,24 euron määrä 252,90 euron määrällä;
- e) korvataan liitteessä 5 olevan 2 artiklan 1 kohdassa oleva 253,25 euron määrä 264,39 euron määrällä;
- f) korvataan liitteessä 5 olevan 3 artiklan 1 kohdassa oleva 11 010,92 euron määrä 11 495,40 euron määrällä;
- g) korvataan liitteessä 5 olevan 3 artiklan 1 kohdassa oleva 2 477,46 euron määrä 2 586,47 euron määrällä;
- h) korvataan liitteessä 5 olevan 3 artiklan 2 kohdassa oleva 14 864,74 euron määrä 15 518,79 euron määrällä;
- i) korvataan liitteessä 5 olevan 4 artiklan 1 kohdassa oleva 1 101,09 euron määrä 1 149,54 euron määrällä;
- j) korvataan liitteessä 5 olevan 4 artiklan 1 kohdassa oleva 825,83 euron määrä 862,17 euron määrällä;
- k) korvataan liitteessä 5 olevan 4 artiklan 1 kohdassa oleva 550,54 euron määrä 574,76 euron määrällä;
- l) korvataan liitteessä 5 olevan 4 artiklan 1 kohdassa oleva 440,43 euron määrä 459,81 euron määrällä;
- m) korvataan liitteessä 5 olevan 5 artiklan 3 kohdassa oleva 1 553,86 euron määrä 1 622,23 euron määrällä;
- n) korvataan liitteessä 5 olevan 5 artiklan 3 kohdassa oleva 2 071,82 euron määrä 2 162,98 euron määrällä;
- o) korvataan liitteessä 5 olevan 5 artiklan 3 kohdassa oleva 2 589,77 euron määrä 2 703,72 euron määrällä.
- 2) Tämän päätöksen voimaantulopäivästä alkaen:
- korvataan liitteessä 5 olevan 7 artiklan 3 kohdassa oleva 0,23 euron määrä 0,24 euron määrällä.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se tehdään.

Tehty Luxemburgissa 5 päivänä kesäkuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. CHRISOCHOÏDIS

TALOUSARVIO 2004 ⁽¹⁾

(2003/C 152/04)

Europol

Osasto Luku Momentti	Nimike	Talousarvio 2003 EUR	Talousarvio 2004 EUR	Huomautukset
1	TULOT			
10	RAHOITUSOSUUEDET			
100	Jäsenvaltioiden rahoitusosuudet	49 958 950	51 939 319	Katso liite B. Varainhoitoasetuksen 38 artiklan 1 kohdassa säädetystä poiketen hallintoneuvosto voi yksimielisesti päättää, että Europolin tietojärjestelmän kehityksestä riippuen osa jäsenvaltioiden rahoitusosuuksista voidaan pyytää suoritettaviksi myöhemmin tai ei lainkaan. Se osa jäsenvaltioiden rahoitusosuuksista, joka tarvitaan uuden vakavan rikollisuuden osaston apulaisjohtajan viran täyttämiseksi, pyydetään suoritettavaksi vasta, kun viran täyttamisestä on päätetty. Hallintoneuvosto päättää asiasta yksimielisesti. Vuotta 2002 ja 2003 koskeviin summiin sisältyvät entisen 500 momentin summat. Vuotta 2002 ja 2003 koskeviin summiin sisältyvät entisen 501 momentin summat.
101	Varainhoitovuoden saldo t-2	2 460 050	4 019 681	
	<i>Luku 10 yhteensä</i>	52 419 000	55 959 000	
11	MUUT TULOT			
110	Korkotulot	1 400 000	1 000 000	Vuodesta 2004 alkaen TECS-hankkeen henkilöstökuluja ei enää kateta 600 momentista.
111	TECS-hankkeen henkilöstö	1 900 000	—	
112	Europolin työntekijöiden verotuksesta kertyvä tuotto	1 600 000	1 700 000	
113	Sekalaiset tulot	100 000	100 000	
	<i>Luku 11 yhteensä</i>	5 000 000	2 800 000	
12	KOLMANSIEN OSAPUOLIIEN RAHOITUSOSUUEDET			Europol-yleissopimuksen 35 artiklasta ja varainhoitoasetuksen 16 artiklasta huolimatta hallintoneuvosto voi yksimielisesti ja johtajan ehdotuksen perusteella muuttaa määrärahojen suuruutta edellyttäen, että kokonaistulot kattavat kokonaismenot (ks. 320 momentti). Johtajan ehdotuksen on oltava Europolin ja Euroopan keskuspankin välisen sopimuksen mukainen.
120	EKP:n rahoitusosuus väärennösten tutkintaan	p.m.	p.m.	
121	Euroopan komission suorittama hankkeiden rahoitus	—	p.m.	
	<i>Luku 12 yhteensä</i>	p.m.	p.m.	Uusi momentti. Tämä momentti on tarkoitettu EU:n ohjelmista rahoitettaville hankkeille. Europol-yleissopimuksen 35 artiklasta ja varainhoitoasetuksen 16 artiklasta poiketen hallintoneuvosto voi yksimielisesti ja johtajan ehdotuksen perusteella muuttaa määrärahojen suuruutta edellyttäen, että kokonaistulot kattavat kokonaismenot (ks. 321 momentti). Europolin mahdolliset omat rahoitusosuudet hankkeista rahoitetaan muista momenteista.
	OSASTO 1 YHTEENSÄ	57 419 000	58 759 000	

⁽¹⁾ Neuvoston hyväksymä 5. kesäkuuta 2003.

Osasto Luku Momentti	Nimike	Talousarvio 2003 EUR	Talousarvio 2004 EUR	Huomautukset
2	HENKILÖSTÖ			
20	PALKKAKUSTANNUKSET			Katso liite A
200	Europolin henkilöstö	26 130 000	28 750 000	Tähän momenttiin kuuluu myös virastoista, konsulttiyrityksistä ym. palkattu tilapäinen henkilöstö.
201	Paikallinen henkilöstö	560 000	580 000	
	<i>Luku 20 yhteensä</i>	26 690 000	29 330 000	Uusi vakavan rikollisuuden osaston apulaisjohtajan virka voidaan täyttää ainoastaan hallintoneuvoston yksimielisellä päätöksellä.
21	MUUT HENKILÖSTÖKUSTANNUKSET			
210	Palvelukseenotto	222 000	250 000	
211	Europolin henkilöstön koulutus	307 000	330 000	
	<i>Luku 21 yhteensä</i>	529 000	580 000	
	OSASTO 2 YHTEENSÄ	27 219 000	29 910 000	
3	MUUT MENOT			
30	TOIMINTAKULUT			
300	Kokoukset	507 000	584 000	
301	Käännökset	435 000	693 000	
302	Painotyöt	269 000	242 000	
303	Matkustus	734 000	996 000	
304	Tutkimukset ja lausunnot	281 000	494 000	
305	Koulutus	162 000	78 000	
306	Tekninen laitteisto	75 000	62 000	
	<i>Luku 30 yhteensä</i>	2 463 000	3 149 000	
31	YLEISET TUKITOIMET			
310	Kiinteistö	700 000	740 000	
311	Ajoneuvot	200 000	171 000	
312	Tieto- ja viestintätekniikka	2 071 000	2 354 000	
313	Viestintä	3 325 000	5 416 000	
314	Dokumentaatio ja julkiset lähteet	303 000	320 000	
315	Tuet	350 000	405 000	
316	Muut hankinnat	300 000	300 000	
317	Muut juoksevat menot	320 000	425 000	
318	Kustannukset lisärakennukseen sijoittumisesta	1 000 000	p.m.	
	<i>Luku 31 yhteensä</i>	8 569 000	10 131 000	

Osasto Luku Momentti	Nimike	Talousarvio 2003 EUR	Talousarvio 2004 EUR	Huomautukset
32	MENOT KOLMANSILLE OSA- PUOLILLE			
320	EKP:n puolesta väärennösten tut- kintaan käytetyt menot	p.m.	p.m.	Europol-yleissopimuksen 35 artiklasta ja varainhoitoase- tuksen 16 artiklasta huolimatta hallintoneuvosto voi yksi- mielisesti ja johtajan ehdotuksen perusteella muuttaa mää- rärahojen suuruutta edellyttäen, että kokonaistulot katta- vat kokonaismenot (ks. 120 momentti). Johtajan ehdotuk- sen on oltava Europolin ja Euroopan keskuspankin välisen sopimuksen mukainen.
321	Euroopan komission rahoittamat hankkeisiin liittyvät kustannukset	—	p.m.	
	<i>Luku 32 yhteensä</i>	p.m.	p.m.	
	OSASTO 3 YHTEENSÄ	11 032 000	13 280 000	
4	ELIMET			Katso liite A
40	PALKKAKULUT			
400	Europolin henkilöstö	670 000	684 000	
401	Paikallinen henkilöstö	p.m.	p.m.	
	<i>Luku 40 yhteensä</i>	670 000	684 000	
41	MUUT HENKILÖSTÖKULUT			
410	Palvelukseenotto	p.m.	p.m.	
	<i>Luku 41 yhteensä</i>	p.m.	p.m.	
42	MUUT JUOKSEVAT MENOT			
420	Kokoukset, hallintoneuvosto	578 000	900 000	
421	Tukitoimet, hallintoneuvosto	430 000	600 000	
422	Kokoukset, yhteinen valvontavi- ranomainen	346 000	490 000	
423	Tukitoimet, yhteinen valvontavi- ranomainen	330 000	470 000	
424	Varainhoidon valvoja	15 000	16 000	
425	Yhteinen tilintarkastuskomitea	39 000	25 000	
	<i>Luku 42 yhteensä</i>	1 738 000	2 501 000	
	OSASTO 4 YHTEENSÄ	2 408 000	3 185 000	
6	TECS			Vuodesta 2004 alkaen TECS-hankkeen henkilöstökuluja ei enää kateta 600 momentista
60	PROJEKTIRYHMÄ			
600	Henkilöstö	1 900 000	—	
601	Kokoukset	24 000	142 000	
602	Lausunnot	517 000	1 199 000	
603	Muut projektiryhmään liittyvät kustannukset	350 000	219 000	
	<i>Luku 60 yhteensä</i>	2 791 000	1 560 000	

Osasto Luku Momentti	Nimike	Talousarvio 2003 EUR	Talousarvio 2004 EUR	Huomautukset
61	KEHITTÄMINEN JA KÄYTTÖÖN- OTTO			
610	Analysointi-, yhteys-, hakemisto- ja turvallisuusjärjestelmät	4 162 000	3 981 000	
611	Tietojärjestelmä	9 807 000	6 843 000	
613	Tieto- ja viestintätekniikan arvi- ointiraportin laatiminen, tärkeim- mät seikat	—	—	
	<i>Luku 61 yhteensä</i>	13 969 000	10 824 000	
	OSASTO 6 YHTEENSÄ	16 760 000	12 384 000	
	TULOT YHTEENSÄ, OSA A ⁽¹⁾	55 519 000	58 759 000	
	MENOT YHTEENSÄ, OSA A ⁽²⁾	55 519 000	58 759 000	
	SALDO	—	—	

⁽¹⁾ TECS-hankkeen henkilöstöstä aiheutuu se, että sekä tulot että menot vuosien 2002 ja 2003 osalta ovat vastaavasti 1 389 215 euroa ja 1 900 000 euroa ilmoitettua suuremmat. Tällä ei kuitenkaan ole vaikutusta kyseisten vuosien saldoihin.

⁽²⁾ Katso alaviite 1.

Isäntämaa

Osasto Luku Momentti	Nimike	Talousarvio 2003 EUR	Talousarvio 2004 EUR	Huomautukset
7	TULOT, ISÄNTÄMAA			
70	RAHOITUSOSUUDET			
700	Isäntämaan rahoitusosuus, turval- lisuus	2 128 000	2 261 104	Europol-yleissopimuksen 35 artiklasta ja varainhoitoasetuksen 16 artiklasta huolimatta hallintoneuvosto voi yksimielisesti ja johtajan ehdotuksen perusteella muuttaa määrärahojen suuruutta edellyttäen, että kokonaistulot kattavat kokonaismenot (ks. luku 80). Johtajan ehdotuksen on oltava Europolin ja Alankomaiden oikeusministeriön välisen sopimuksen mukainen.
701	Isäntämaan rahoitusosuus, raken- nukset	1 750 000	p.m.	
702	Varainhoitovuoden saldo t-2	—	15 896	
	<i>Luku 70 yhteensä</i>	3 878 000	2 277 000	
71	MUUT TULOT			
711	Sekalaiset tulot	p.m.	p.m.	Uusi momentti. Vuotta 2003 koskeva summa oli kyseisenä vuonna otettu 700 momenttiin. Europol-yleissopimuksen 35 artiklasta ja varainhoitoasetuksen 16 artiklasta huolimatta hallintoneuvosto voi yksimielisesti ja johtajan ehdotuksen perusteella muuttaa määrärahojen suuruutta edellyttäen, että kokonaistulot kattavat kokonaismenot (ks. 810 momentti). Johtajan ehdotuksen on oltava Europolin ja Alankomaiden oikeusministeriön välisen sopimuksen mukainen.
	<i>Luku 71 yhteensä</i>	p.m.	p.m.	
	OSASTO 7 YHTEENSÄ	3 878 000	2 277 000	

Entinen 701 momentti

Osasto Luku Momentti	Nimike	Talousarvio 2003 EUR	Talousarvio 2004 EUR	Huomautukset
8	MENOT, ISÄNTÄMAA			Europol-yleissopimuksen 35 artiklasta ja varainhoitoasetuksen 16 artiklasta poiketen hallintoneuvosto voi yksimielisesti ja johtajan ehdotuksen perusteella muuttaa määrärahojen suuruutta edellyttäen, että kokonaistulot kattavat kokonaismenot (ks. 700 momentti). Johtajan ehdotuksen on oltava Europolin ja Alankomaiden oikeusministeriön välisen sopimuksen mukainen.
80	TURVALLISUUS			
800	Henkilöstö	1 825 000	2 085 000	
801	Investoinnit	63 000	8 500	
802	Muut menot	240 000	183 500	
	<i>Luku 80 yhteensä</i>	2 128 000	2 277 000	
81	KIIINTEISTÖ			
810	Kiinteistökulut, isäntämaa	1 750 000	p.m.	
	<i>Luku 81 yhteensä</i>	1 750 000	p.m.	
	OSASTO 8 YHTEENSÄ	3 878 000	2 277 000	
	TULOT YHTEENSÄ, OSA C	3 878 000	2 277 000	Europol-yleissopimuksen 35 artiklasta ja varainhoitoasetuksen 16 artiklasta poiketen hallintoneuvosto voi yksimielisesti ja johtajan ehdotuksen perusteella muuttaa määrärahojen suuruutta edellyttäen, että kokonaistulot kattavat kokonaismenot (ks. 701 momentti). Johtajan ehdotuksen on oltava Europolin ja Alankomaiden oikeusministeriön välisen sopimuksen mukainen
	MENOT YHTEENSÄ, OSA C	3 878 000	2 277 000	
	SALDO, OSA C	—	—	

LIITE A

Henkilöstösuunnitelma 2004

Osasto 2, Europol

Palkkaluokka	Talousarvio 2003	Uudet toimet		Talousarvio 2004
		Tavalliset	Laajentuminen	
1	1	—	—	1
2	4	1 (*)	—	3
3	1	2 (**)	—	3
4	14	—	—	14
5	65	—	—	65
6	53	1	3	57
7	77	1	3	81
8	72	3	4	79
9	11	—	4	15
10	—	—	—	—
11 (*)	1	—	—	1
12 (*)	5	—	—	5
13 (*)	—	—	—	—
Yhteensä	304	4	14	324

(*) Näiden palkkaluokkien toimia hoitavat paikalliset työntekijät henkilöstösääntöjen mukaisesti.

(**) Uusi vakavan rikollisuuden osaston apulaisjohtajan virka voidaan täyttää ainoastaan hallintoneuvoston yksimielisen päätöksen jälkeen. Viran rahoittamiseen tarvittavia jäsenvaltioiden rahoitusosuuksia edellytetään maksettavaksi vasta kun virka on päätetty täyttää.

Osasto 4, Elimet

Palkkaluokka	Talousarvio 2003	Uudet toimet		Talousarvio 2004
		Tavalliset	Laajentuminen	
1	—	—	—	—
2	—	—	—	—
3	—	—	—	—
4	2	—	—	2
5	2	—	—	2
6	—	—	—	—
7	1	—	—	1
8	2	—	—	2
9	—	—	—	—
10	—	—	—	—
11 (*)	—	—	—	—
12 (*)	—	—	—	—
13 (*)	—	—	—	—
Yhteensä	7	—	—	7

(*) Näiden palkkaluokkien toimia hoitavat paikalliset työntekijät henkilöstösääntöjen mukaisesti.

Osasto 2 ja 4

	Talousarvio 2003	Uudet toimet		Talousarvio 2004
		Tavalliset	Laajentuminen	
Yhteensä	311	6	14	331

LIITE B

Jäsenvaltioiden rahoitusosuudet

Talousarvio 2004

Osa A, Yleinen talousarvio

	BKTL 2002 Milj. euroa	BKTL osuus	Rahoitusosuus 2004, euroina
a	b	c	d
Itävalta	217 633,3	2,35 %	1 220 574
Belgia	274 265,4	2,97 %	1 542 598
Tanska	188 472,4	2,04 %	1 059 562
Suomi	143 588,4	1,55 %	805 059
Ranska	1 527 822,9	16,52 %	8 580 375
Saksa	2 162 668,8	23,38 %	12 143 413
Kreikka	142 978,7	1,55 %	805 059
Irlanti	110 569,7	1,20 %	623 272
Italia	1 271 692,3	13,75 %	7 141 656
Luxemburg	21 364,0	0,23 %	119 460
Alankomaat	462 919,8	5,00 %	2 596 966
Portugali	126 835,3	1,37 %	711 569
Espanja	677 458,6	7,32 %	3 801 958
Ruotsi	246 069,8	2,66 %	1 381 586
Yhdistynyt kuningaskunta	1 674 905,3	18,11 %	9 406 211
Yhteensä	9 249 244,7	100,00 %	51 939 319
	Saldo 2002		4 019 681
	Muut tulot		2 800 000
	Tulot yhteensä		58 759 000

Huom: Vuoden 2004 rahoitusosuuksien määrät ovat ainoastaan ohjeelliset, ja ne korjataan jokaisen yksittäisen jäsenvaltion osalta varainhoitoasetuksen 40 artiklan 2 kohdan mukaisesti varainhoitovuodelta 2002 maksetun rahoitusosuuden ja varainhoitovuoden 2002 todellisten menojen rahoittamiseen tarvittavan rahoitusosuuden välisen erotuksen mukaisiksi. Nämä korjaukset tehdään, kun vuoden 2004 rahoitusosuudet tulevat maksettaviksi ennen 1. joulukuuta 2003. Pyöristämisestä johtuen yhteismäärät voivat poiketa yksittäisten määrien summasta.

EUROPOLIN LISÄTALOUSARVIO VARAINHOITOVUODEKSI 2003 ⁽¹⁾

(2003/C 152/05)

Osasto Luku Momentti	Nimike	Talousarvio 2003	Lisätalousarvio 2003	Tarkistettu talousarvio 2003	Huomautukset
1	TULOT				
121	Euroopan komission hankekoh- tainen rahoitus	—	p.m.	p.m.	<i>Uusi momentti.</i> Momentti on tarkoitettu EU:n ohjelmista saatavaan hankekohtaiseen rahoitukseen. Poiketen Europol-yleissopimuksen 35 artiklan määräyksistä ja varainhoitoasetuksen 16 artiklan säännöksistä hallintoneuvosto voi yksimielisesti ja johtajan ehdotuksesta muuttaa määrärahojen määrää edellyttäen, että kokonaistulot kattavat kokonaismenot (ks. momentti 321). Europolin oma osuus mahdollisten hankkeiden rahoitukseen otetaan muista momenteista.
	OSASTO 1 YHTEENSÄ	—	p.m.	p.m.	
3	MUUT MENOT				
321	Euroopan komission rahoittamat hankkeet	—	p.m.	p.m.	
	OSASTO 3 YHTEENSÄ	—	p.m.	p.m.	
	TULOT YHTEENSÄ	—	p.m.	p.m.	
	MENOT YHTEENSÄ	—	p.m.	p.m.	<i>Uusi momentti.</i> Momentti on tarkoitettu EU:n ohjelmista rahoitettujen hankkeiden menojen kattamiseen. Poiketen Europol-yleissopimuksen 35 artiklan määräyksistä ja varainhoitoasetuksen 16 artiklan säännöksistä hallintoneuvosto voi yksimielisesti ja johtajan ehdotuksesta muuttaa määrärahojen määrää edellyttäen, että kokonaistulot kattavat kokonaismenot (ks. momentti 121). Europolin oma osuus mahdollisten hankkeiden rahoitukseen otetaan muista momenteista.
	SALDO	—	—	—	

⁽¹⁾ Neuvoston hyväksymä 5. kesäkuuta 2003.

EUROPOLIN HALLINTONEUVOSTON PÄÄTÖS,**tehty 5 päivänä kesäkuuta 2003,****ottaen huomioon ne Europolin hyväksymät ehdot ja menettelyt niiden määrien mukauttamisesta, jotka on mainittu liitteessä Europolin hallintoneuvoston 16 päivänä marraskuuta 1999 tekemään päätökseen Europolin henkilökunnalle maksettavien palkkojen ja lisien veroista Europolille**

(2003/C 152/06)

EUROPOLIN HALLINTONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan ja Europol-yleissopimuksen 41 artiklan 3 kohdan perusteella tehdyn Europolin, sen elinten jäsenten sekä Europolin apulaisjohtajien ja työntekijöiden⁽¹⁾ erioikeuksia ja -vapauksia koskevan pöytäkirjan ja erityisesti sen 10 artiklan

sekä ottaa huomioon, että

- (1) neuvosto päätti 5 päivänä kesäkuuta 2003 hyväksyä Europolin toimihenkilöiden palkkoihin ja palkkioihin 4,4 prosentin korotuksen, joka tuli takautuvasti voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2002,
- (2) hallintoneuvosto päätti 5 päivänä kesäkuuta 2003 toimeenpanna korotukset, joista mainitaan hallintoneuvoston 16 päivänä marraskuuta 1999⁽²⁾ antaman päätöksen liitteen 4 artiklassa, prosenttimääräisesti samansuuruisina kuin neuvosto on niistä päättänyt ja neuvoston 5 päivänä kesäkuuta 2003 tekemän päätöksen 1 artiklassa mainitusta päivästä alkaen,
- (3) hallintoneuvoston saman 5 päivänä kesäkuuta 2003 tekemän päätöksen mukaisesti vahvistetut määrät julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

joka tuli voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2002:

1. Europolin hallintoneuvoston 16 päivänä marraskuuta 1999 antaman päätöksen liitteessä 4 olevan artiklan ensimmäisessä lauseessa mainittu summa on muutettava 105,76 euroksi.
2. Europolin hallintoneuvoston 16 päivänä marraskuuta 1999 antaman päätöksen liitteessä 4 olevaan artiklaan sisältyvässä taulukossa euroina esitetyt summat tulee korjata seuraavanlaisiksi:

8 % määriksi 105,76 euron ja 1 862,83 euron välillä,

10 % määriksi 1 862,84 euron ja 2 565,78 euron välillä,

12,5 % määriksi 2 565,79 euron ja 2 940,52 euron välillä,

15 % määriksi 2 940,53 euron ja 3 339,41 euron välillä,

17,5 % määriksi 3 339,42 euron ja 3 714,17 euron välillä,

20 % määriksi 3 714,18 euron ja 4 077,42 euron välillä,

⁽¹⁾ EYVL C 221, 19.7.1997, s. 2.⁽²⁾ EYVL C 65, 28.2.2001, s. 8.

22,5 % määriksi 4 077,43 euron ja 4 452,16 euron välillä,
25 % määriksi 4 452,17 euron ja 4 815,42 euron välillä,
27,5 % määriksi 4 815,43 euron ja 5 190,17 euron välillä,
30 % määriksi 5 190,18 euron ja 5 553,43 euron välillä,
32,5 % määriksi 5 553,44 euron ja 5 928,18 euron välillä,
35 % määriksi 5 928,19 euron ja 6 292,00 euron välillä,
40 % määriksi 6 292,01 euron ja 6 666,76 euron välillä,
45 % yli 6 666,77 euron määriksi.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on hyväksytty.

Tehty Haagissa 5 päivänä kesäkuuta 2003.

N. TASIPOULOS
Hallintoneuvoston puheenjohtaja

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**27. kesäkuuta 2003**

(2003/C 152/07)

1 euro =

Rahayksikkö			Rahayksikkö		
Kurssi			Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1413	LVL	Latvian latia	0,6476
JPY	Japanin jeniä	136,76	MTL	Maltan liiraa	0,4264
DKK	Tanskan kruunua	7,427	PLN	Puolan zlotya	4,47
GBP	Englannin puntaa	0,6901	ROL	Romanian leuta	37 700
SEK	Ruotsin kruunua	9,1828	SIT	Slovenian tolaria	233,865
CHF	Sveitsin frangia	1,5452	SKK	Slovakian korunaa	41,69
ISK	Islannin kruunua	87,02	TRL	Turkin liiraa	1 630 000
NOK	Norjan kruunua	8,273	AUD	Australian dollaria	1,7166
BGN	Bulgarian leviä	1,9462	CAD	Kanadan dollaria	1,5448
CYP	Kyprosen puntaa	0,58627	HKD	Hongkongin dollaria	8,8999
CZK	Tšekin korunaa	31,6	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9648
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	2,0038
HUF	Unkarin korinttia	266,25	KRW	Etelä-Korean wonia	1 363,17
LTL	Liettuan litiä	3,4528	ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,575

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.3203 – Total/Samsung Chemicals/JV)****Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä**

(2003/C 152/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 18. kesäkuuta 2003 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset Samsung General Chemicals Co. Ltd ("Samsung"), Korea, joka kuuluu yhtymään Samsung Group, ja Total Holdings UK Ltd, joka kuuluu yhtymään Total Group ("Total"), Ranska, hankkivat mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksessä Samsung Atofina Ltd ("JV"), Korea, ostamalla äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Samsung: peruspetrokemiantuotteiden ja suurtuotantopolymeerien valmistus,
- Total: öljynetsintä, peruskemikaalien ja suurtuotantopolymeerien kehitys, jalostus, markkinointi, kauppa, laivaus ja tuotanto,
- JV: polyolefiinit, peruskemikaalit ja styreeni.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä komission yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 mukaan antaman tiedonannon ⁽³⁾ mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse ((32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3203 – Total/Samsung Chemicals/JV seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta – Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL C 217, 29.7.2000, s. 32.